

เรื่องเกี่ยวกับศิลาจารึกสุโขทัย

นายกมล การกุศล

ต่อไปเป็นการบรรยายเรื่องเกี่ยวกับศิลาจารึกสุโขทัย โดย ศาสตราจารย์ ดร.ประเสริฐ ณ นคร ในโอกาสที่ผมใคร่กราบเรียนแนะนำท่านวิทยากรสักเล็กน้อย สำหรับตำแหน่งหน้าที่ของท่านในปัจจุบันคือ ปลัดทบวงมหาวิทยาลัยและเป็นสมาชิกสภาปฏิรูปการปกครองแผ่นดิน นอกจากนี้ท่านยังเป็นที่ปรึกษาในคณะกรรมการชำระประวัติศาสตร์ไทย และเป็นอาจารย์พิเศษของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ท่านเป็นบุคคลสำคัญที่สนใจเกี่ยวกับเรื่องศิลาจารึกด้านภาษา ด้านวรรณคดีของไทย เป็นอันมากนะครับ ท่านเป็นผู้อ่าน ผู้ตรวจแก้ไขคำอ่านศิลาจารึก จึงเรียกได้ว่าท่านเป็นผู้เชี่ยวชาญทางด้านศิลาจารึกโดยตรง นามสกุลของท่านนั้นคือ ณ นคร แต่ว่าท่านมีความเชี่ยวชาญในด้านภาษากันหนือเป็นอันมากนะครับ เราได้ทราบผลงานทางด้านนี้ของท่านที่เป็นที่รู้จักกันดีก็คือ การชำระโคลง นิราศหริภุญไชย สำหรับผลงานอื่นๆ ของท่านมีอีกมากมายทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ในโอกาสนี้ใคร่ขอกราบเรียนเชิญท่านวิทยากร

ดร.ประเสริฐ ณ นคร

ท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย วันนี้ท่านสุภทตศได้ทรงกะเกณฑ์ให้พูดเกี่ยวกับจารึกใหม่ของกรุงสุโขทัย ผมก็จนปัญญา เพราะเมื่อไปถามทางพิพิธภัณฑ์ว่ามีจารึกอะไรใหม่บ้าง ก็ปรากฏว่าไม่มีจารึกใหม่มาสักหลักหนึ่ง เพราะฉะนั้นผมก็เลยขอเปลี่ยนเป็นเรื่องเกี่ยวกับจารึกสุโขทัยซึ่งจะทำให้พูดเรื่องอะไรก็พูดได้ชื่อเรื่องดูจะกว้างขวางไปหน่อย แต่ว่าเรื่อง^๑ที่คิดว่าจะมาพูดในวันนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับจารึกหลักที่ ๒^๒เมื่อใช้เวลาศึกษาเข้าจริงก็ปรากฏว่าสรุปอะไรยังไม่ได้ ก็เลยจำเป็นต้องนำเอาเรื่องซึ่งจะทำให้ยุ่งยากขึ้นมาเล่าสู่กันฟัง เพื่อให้เห็นความสำคัญของจารึกหลักที่ ๒ เมื่อฟังแล้วจะได้ศึกษากันต่อไป เพราะมีคนสนใจจารึกหลักที่ ๒ นั้นน้อยมาก ทั้งๆ ที่ทราบกันดีว่า ถ้าเราสามารถอ่าน ๒๐ บรรทัดแรกในจารึกหลักที่ ๒ ได้ ประวัติศาสตร์สุโขทัยก็อาจจะเปลี่ยนไปอีกมากมาย ทั้งนี้เนื่องจากว่าจารึกนั้นลบลือนมาก ในสมัยสงครามโลกครั้งที่ ๒ กลัวจารึกนี้จะสูญหายก็เลยเอาไปฝังดิน ทำให้จารึกสึกกร่อนไป เลยอ่านได้น้อยลง ปรากฏว่าในเวลา^๓นี้จารึกจริง

* จากรายงานผลการสัมมนา การเมืองและสภาพสังคมสุโขทัย ณ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒพิษณุโลก ๑-๔ สิงหาคม ๒๕๒๐ ซึ่งจัดโดยศูนย์สุโขทัยศึกษา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒพิษณุโลก

๑๐๐
ความขึ้นเกี่ยวกับหลักที่ ๒ ได้แก้ไขแล้ว ๑๕๘-๑๖๒
ในเล่มนี้

จะสู้กระดาษาสำเนาที่ทำไว้ไม่ได้

ก่อนที่จะพูดเรื่องจารึกหลักที่ ๒ ผมคิดว่าสิ่งที่ถือว่าเก่าคือเรื่องที่พวกเรารู้กันดีอยู่แล้ว และบางที่ท่านที่อยู่ในที่นี้หลายท่านก็อาจจะไม่ทราบ ผมจึงคิดว่าจะรวบรวมเรื่องที่เป็นเรื่องเก่า แต่เป็นเรื่องที่ควรจะต้องมาบันทึกไว้เสียในการประชุมครั้งนี้

เรื่องแรกเกี่ยวกับการหาที่ตั้งเมืองโบราณสมัยสุโขทัย ผมได้เสนอไว้ตั้งแต่การประชุมของกรมศิลปากรที่ชยันนาทเมื่อประมาณ พ.ศ. ๒๕๑๐ ว่า เมืองชยันนาท ที่กล่าวในสมัยสุโขทัยนั้นหมายถึงเมืองพิษณุโลกหรือเมืองสองแคว เสนอไว้เป็นเวลาตั้ง ๑๐ ปีมาแล้ว แต่ที่ฟังจะมีคนมาสนใจ และรู้สึกว่ขณะนี้ได้เป็นที่ยอมรับกันว่า ชยันนาทนั้นก็คือสองแควหรือเมืองพิษณุโลกนั่นเอง หลักฐานปรากฏอยู่หลายแห่ง **ตำนานพระพุทธรสิหังค**ได้กล่าวว่าพระเจ้าลิไทยได้นำเอาพระพุทธรสิหังคไปอยู่ที่เมืองทริสาชะ (เมืองสองแคว) จนกระทั่งสิ้นรัชสมัยของพระองค์ ในขณะที่เดียวกันจารึกหลักที่ ๘ ได้กล่าวไว้ว่าพระเจ้าลิไทยได้ไปประทับอยู่ที่สองแคว แต่**หนังสือชินกาลมาลีปกรณ์**ได้กล่าวว่า พระเจ้าลิไทยได้นำพระพุทธรสิหังคไปอยู่ที่ชยันนาทจนกระทั่งสิ้นรัชสมัยของพระองค์ก็เป็นอันว่าชยันนาทใน**ชินกาลมาลีปกรณ์**ก็ตรงกับสองแควในศิลาจารึกและตรงกับสองแควใน**ตำนานพระพุทธรสิหังค**ฉบับที่แปลใหม่ (ฉบับที่แปลไว้เดิมก่อนมหาแสงนั้น แปลทริสาชะว่าชยันนาทเหมือนกัน แต่ท่านมหาแสงได้มาแปลใหม่ คือแปลทริสาชะว่า สองแคว) นอกจากนี้ก็ยังมีเรื่องใน**ยวนพ่าย** กล่าวถึงพระบรมไตรโลกนาถเสด็จไปที่เมืองชยันนาท เพราะ**ยทุธิษฐียร**ได้ยาว พระเจ้ายทุธิษฐียรเป็นขบถ พระบรมไตรโลกนาถต้องไปที่ชยันนาท ส่วน**ตำนาน ๑๕ ราชวงศ์**ก็กล่าวว่าพระบรมไตรโลกนาถต้องมาประทับที่สองแคว ก็เป็นอันว่าชยันนาทใน**หนังสือยวนพ่าย**ก็ตรงกับสองแควใน**ตำนาน ๑๕ ราชวงศ์**ของเชียงใหม่ แล้วก็มีอีกตอนหนึ่งที่**ยวนพ่าย**กล่าวว่า พระเสด็จมาเหนือ้นและก็จะมาเที่ยวให้สบายใจ พอไปถึงชยันนาทก็เกิดเรื่องขึ้น เรื่องเดียวกันนี้ก็ปรากฏใน**ตำนาน ๑๕ ราชวงศ์**ว่า พระเจ้าติโลกราชยกพลมาล้อมสองแควไว้ สรุปแล้วเมืองชยันนาทของยวนพ่ายก็ตรงกับสองแควใน**ตำนาน ๑๕ ราชวงศ์**สองแห่งด้วยกัน นอกจากนั้น**จารึกหลักที่ ๑๒** กล่าวถึงพระเจ้าบรมपाल (พระเจ้าบรมपालมหาธรรมราชาที่ ๔) ว่าเป็นใหญ่อยู่ในเมืองชยันนาท ในนั้นใช้ว่าชยันนาท^๑ ีระคือเป็นอิสระอยู่ในเมืองชยันนาท แต่ว่าใน**ตำนาน**เกี่ยวกับวัดป่าแดงของเชียงตุง ซึ่งคณะสังคมศาสตร์ของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ได้ปริวรรตออกมาเป็นตัวอักษรภาคกลางแล้ว ได้กล่าวถึงว่า พระภิกษุที่ไปลังกาคลับมาแล้วผ่านมาที่สองแควก็มาพบกับพระยาบาล (คือบรมपालมหาธรรมราชานั้นเอง) จึงเห็นได้ว่าชยันนาทที่มหาธรรมราชาที่ ๔ หรือบรมपालไปอยู่นั้นก็ตรงกับสองแควนั่นเอง นอกจากนี้ถ้าเราจะดูจาก**พระราชพงศาวดารอยุธยา** ตอนที่พระเจ้าไสลือไทยนฤพานเมืองเหนือทั้งปวงเป็นจลาจล เจ้าสามพระยาขึ้นไปถึงพระ

บาง พระยารามกับพระยาบาลออกมาถวายบังคมนั้น ถ้าเราจะดูในหนังสือพงศาวดารทุกฉบับ รวมทั้งฉบับพระราชหัตถเลขาด้วย (ยกเว้นฉบับหลวงประเสริฐ) ใ้ว่า มหาธรรมราชาเมืองพิษณุโลกปริณิพพาน เพราะฉะนั้นจึงเห็นได้ว่าเมืองชัยนาทที่อยู่นั้นก็คือเมืองสองแควนั่นเอง แล้วประการสุดท้ายที่ผมควรจะอ้างไว้แต่ตอนต้นก็คือ สมเด็จพระยาดำรงราชานุภาพ ได้ทรงพระนิพนธ์ไว้ในสาส์นสมเด็จพระเจ้า เมืองชัยนาทสมัยสุโขทัยนั้นก็คือเมืองสองแควหรือเมืองพิษณุโลกนั่นเอง ฉะนั้นผมเชื่อว่ก็เป็นที่ยุติกันได้ว่าสมเด็จพระยาดำรงราชานุภาพก็ได้ทรงค้นคว้าในเรื่องนี้ไว้มากมายแล้วผมจึงมาอ่านพบในตอนหลัง

เมืองที่สองผมก็ได้เคยแสดงไว้ว่า เมืองสระหลวง นั้นไม่ได้อยู่ที่พิจิตรแล้ว ในขณะที่เดียวกันผมก็ได้เสนอว่าเมืองสระหลวงนั้นควรอยู่เป็นเมืองแฝดกับเมืองสองแคว คืออยู่ในกลุ่มเดียวกัน หรือมิฉะนั้นก็จะต้องอยู่ใกล้เมืองสุโขทัยมากกว่าเมืองพิษณุโลก ผมได้เขียนบทความไว้ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๑๐ มีใจความอย่างนั้น และในขณะที่เดียวกันผมก็ได้วางเมืองลาดไว้ที่ระหว่างเมืองอุตรดิตถ์กับเมืองน่านคือที่อำเภอท่าปลา(ในขณะที่อยู่ในจังหวัดอุตรดิตถ์ แต่เดิมอยู่ในจังหวัดน่าน) ผมก็คิดว่าควรจะรวบรวมมาพูดในที่เดียวกันนี้ เพื่อที่จะได้จัดเป็นหลักฐาน ที่ถือว่าเมืองสระหลวงอยู่ใกล้สุโขทัยมากกว่านั้นก็โดยอนุমানตามศิลาจารึกหลักที่ ๑ ของพ่อขุนรามคำแหง เมื่อจารึกกล่าวถึงเมืองทางทิศตะวันออกของสุโขทัย หรือเมืองทางทิศตะวันตก ทิศเหนือ ทิศใต้ ก็ตาม ท่านจะกล่าวถึงเมืองที่อยู่ใกล้สุโขทัยแล้วไกลออกไปตามลำดับ และท่านได้กล่าวถึงเมืองทางทิศตะวันออกว่า สระหลวง แล้วก็สองแคว แสดงว่าสระหลวงอยู่ใกล้สุโขทัยออกไปมากกว่าสองแคว เพราะฉะนั้นจึงเป็นไปได้ไม่ว่าสระหลวงจะมาอยู่ที่พิจิตรซึ่งอยู่ห่างจากสุโขทัยออกไปมากกว่า สระหลวงนี้จะต้องอยู่ใกล้กว่าสองแควหรือมิฉะนั้นก็ต้องเป็นเมืองแฝดอยู่ ในทำนองเดียวกันถ้าหากเราจะดูศิลาจารึกหลักที่ ๘ ของพระเจ้าลิไทย ที่กล่าวถึงเมืองของท่านตั้งแต่ทิศตะวันออก แล้วกวาดตามเข็มนาฬิกาไปทางทิศใต้ ทิศตะวันตก ทิศเหนือ จนกลับไปถึงทิศตะวันออกอีกครั้งหนึ่ง ท่านถือทิศตะวันออกเป็นทิศแรกโดยถือตามคติของศาสนาพุทธว่า ทิศเบื้องหน้าคือทิศบูรพาเพราะฉะนั้นเมื่อพูดถึงเมืองที่เป็นบริวารของท่าน ท่านก็พูดถึงเมืองสระหลวง สองแคว ที่อยู่ทางทิศตะวันออก แล้วก็ปากยม ปากยมอยู่ทางทิศตะวันออกเฉียงใต้คืออยู่ที่พิจิตรนั่นเอง ปากยมหมายความว่าเป็นที่สิ้นสุดของแม่น้ำยม แม่น้ำยมไปจรดแม่น้ำน่านที่ไหน ตรงนั้นก็เป็ปากยม มันก็อยู่ในจังหวัดพิจิตร คือ ทางทิศตะวันออกเฉียงใต้ แล้วก็พระบางคือทิศใต้ พระบางได้แก่นครสวรรค์ และต่อมาก็ถึงซากังราว สุพรรณภาวนครพระชุม อยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงใต้ คือท่านกวาดรอบไปตามเข็มนาฬิกาแล้วขึ้นไปต่อจากนั้นไปเมืองบางพาน เมืองพานก็ได้แก่อำเภอพานกระต่าย จังหวัดกำแพงเพชรนั่นเอง ต่อจากนั้นก็มื่อว่า เบื้อง...ซึ่งอาจจะเป็เบื้องในหรืออะไรไม่ทราบเราได้อ่านเป็นเมือง

มาเป็นเวลานาน ฟังจะเมื่อ ๒-๓ วันไปดูกันอีกที่เป็นเบื้องต้น อาจจะเป็นเบื้องต้นใน ต่อไปก็มี
คำว่าเมืองรัต สะค้า ~~หรือ~~ บายาย เพราะฉะนั้นก็จึงทำให้เราเชื่อถือได้ว่า เมืองรัตจะอยู่
ทางทิศเหนือ กวาดไปทางทิศตะวันออก คืออยู่ในระหว่างอุดรติดถึงกวาดไปจนถึงพิษณุโลก
เมืองรัตจะถึงก่อนเมืองสองเมืองคือ สะค้า และ ~~หรือ~~ บายาย ทั้งสองเมืองสมเด็จพระ
พระยาดำรงราชานุภาพทรงวางไว้ที่น้ำป่าสัก เพราะฉะนั้นแคว้นนั้น ~~หรือ~~ บายายได้แก่เมือง
หล่มสักเก่า เพราะฉะนั้นจากนี้เราจะเห็นได้ว่า เมืองรัตอยู่เหนือเมืองสะค้าและ ~~หรือ~~ บายาย
บายายขึ้นไป ก็เป็นอันว่าควรจะอยู่ในระหว่างอุดรติดถึงลงมาจนกระทั่งถึงพิษณุโลก ที่นี้
ปรากฏว่าอาจารย์สินชัย กระบวนแสง ได้อ่านใบลานที่จังหวัดน่าน ไม่ทราบว่าจะวัดอะไร
วัดภูมินทร์หรือวัดพระยาภูอะไรมาก็จำไม่ได้ แต่ได้อ่านในตอนนั้นบอกว่า ในรัชกาลที่ ๑
เจ้าเมืองน่านว่างลง พม่าได้แต่งตั้งหลานขึ้นมาเป็นเจ้าเมืองน่าน ในขณะเดียวกันทาง
กรุงเทพฯ ก็ถือว่าเมืองน่านเป็นเมืองขึ้นของกรุงเทพฯ ก็เลยตั้งหน้าขึ้นไปเป็นเจ้าเมือง หน้า
ขึ้นไปตามแม่น้ำน่านไปลงที่อำเภอท่าปลาริมห้วยจirim หลังท่าปลาเขียนไว้ว่า เมืองรัต
เก่าหั้น คือบอกว่าอำเภอท่าปลานั้นตรงกับเมืองรัตเก่า เรื่องนี้เราจะเชื่อถือได้อย่างไรก็
สุดแต่ถ้าเชื่อ เมืองรัตก็อยู่ที่นั่น ถ้าไม่เชื่อก็ไม่อยู่ เพราะเหตุว่าผู้เขียนอาจจะเขียน
ผิดมาแล้วตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๑ แต่โอกาสที่จะผิดก็คงน้อยกว่าคนที่จะมาเขียนในสมัยนี้
เพราะเราไม่ทราบว่าเมืองรัตอยู่ที่ไหน แต่ตำแหน่งนั้นก็เห็นได้ว่าอยู่เหนือเมืองสะค้า
และหล่มบายาย มันก็ควรจะต้องอยู่เหนือขึ้นไปอย่างต่ำที่สุดอยู่แถวนครไทย จะลงต่ำมากกว่า
นั้นไม่ได้ แต่ว่าถ้าเราเชื่อใบลานของทางเมืองน่านนั้น แล้วเราก็บอกว่าเมืองรัตอยู่ที่
อำเภอท่าปลา อันนี้ก็เป็นเรื่องที่ผมเสนอไว้ ส่วนเมืองสระหลวงนั้นเนื่องจากว่าในศิลา
จารึกพ่อขุนรามคำแหง บอกว่าอยู่ไปทางทิศตะวันออกก่อน ในศิลาจารึกหลักที่ ๘ ว่าทาง
ทิศตะวันออกมีสระหลวงแล้วก็กวาดลงไปถึงสองแคว แสดงว่าสระหลวงต้องอยู่เหนือสอง
แควขึ้นมาหรือมีฉะนั้นก็เป็นเมืองแฝด ฉะนั้นผมขอฝากไว้ว่า สระหลวงน่าจะเป็นเมือง
แฝดกับสองแควหรือมีฉะนั้นก็อยู่ใกล้สุโขทัยมากกว่าสองแคว

เรื่องที่สองก็มาถึงเรื่องศิลาจารึกหลักที่ ๒ จารึกนี้มีคนศึกษาน้อยเหลือเกิน เกือบ
ไม่มีใครทราบว่าคุณหลวงบริบาลบุริภักดิ์เป็นคนอ่านจารึกหลักที่ ๒ นี้ให้เซเดส์ เรื่องนี้
ไม่มีใครได้เขียนไว้เป็นหลักฐานเลย แต่ว่าคุณหลวงบริบาลบุริภักดิ์ได้เล่าให้ผมฟังว่า
ท่านเองเป็นคนอ่านจารึกหลักที่ ๒ นี้ เพราะฉะนั้นผมก็ไต่รื้อบันทึกไว้เป็นหลักฐานว่า คุณ
หลวงบริบาลบุริภักดิ์ได้เป็นผู้อ่านจารึกหลักที่ ๒ ซึ่งเป็นเรื่องของมหาเถรศรีศรัทธาราช
จุฬามณีศรีรัตนลังกาที่ปมมหาสามีเป็นเจ้า ท่านมหาเถรมีปู่ชื่อว่าพระยาศรีนาวนำถม แต่
เรื่องทั้งหมดที่บันทึกไว้นี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับการบำเพ็ญบารมี โดยการไปไหว้พระธาตุต่างๆ
ที่มีอยู่ในประเทศไทยทั้งหมด เริ่มตั้งแต่ศรีสุทโธทัย สุโขทัย ไปจนถึงสองแคว ขึ้นไปจน

ถึงเมืองฝาง (เชียงใหม่) แล้วไปหริภุญไชย หลังจากนั้นก็ลงมากระทั่งถึงเมืองเชียงทอง แล้วออกไปทางเมืองมอญต่อไปถึงอินเดีย ถ้าที่ไหนหักพังก็ช่วยบูรณะขึ้นใหม่ เดินทางต่อไปจนกระทั่งถึงลังกาแล้วก็ไปบวชใหม่ที่นั่น เพราะที่ลังกานั้นเขาไม่ยอมรับนับถือพวกที่บวชจากที่อื่น ถือว่าไม่บริสุทธิ์ ก็ต้องไปบวชใหม่และอยู่ที่นั่น ๑๐ ปี จนกระทั่งเป็นเถระแล้วจึงจะเดินทางกลับมา เมื่อกลับมาแล้ว ข้ามเขาคะตาวศรีลงมาแล้ว ก็ผ่านทางเมืองราชบุรี เพชรบุรี แล้วก็เมือง น... ซึ่งขาดไป ไม่ทราบว่าจะอะไร น่าเสียดาย ชื่อตรงนั้นคงจะเป็นที่เมืองนครปฐม แต่ว่าจารึกแตกหักไปเราก็เลยไม่รู้ ที่ผมเล่านี้มันก็คาบเกี่ยวไปถึงจารึกหลักที่ ๑๑ ด้านที่ ๒ เพราะว่าเป็นเรื่องของมหาเถรศรีศรัทธาราชจุฬามณีเป็นผู้บันทึกไว้ข้อความในหลัก ๒ กับหลักที่ ๑๑ ตรงกัน แต่ว่าในหลักที่ ๑๑ เป็นเรื่องย่อมาก แล้วก็ผ่านมาถึงกรุงศรีอยุธยาครีรามเทพนครแล้วจึงกลับมากรุงสุโขทัย โดยนำเอาพระมหาธาตุมาจากเมืองลังกา ท่านไม่ได้กล่าวว่าท่านเอามาจากไหน แต่ว่าเวลาพูดชวนให้เห็นว่าไปเอามาจาก “มหิยังคณะมหาเจติย” ในลังกา แต่เขียนไว้แล้วใครจะมาว่าท่านแอบนำมาไม่ได้ เพราะว่าท่านไม่บอกว่าท่านนำมาจากที่นั่น แต่ท่านพูดถึงพระธาตุในเมืองไทยแล้วก็กลับไปพูดว่าได้เห็นมหัศจรรย์ที่ลังกา ซึ่งท้าวความไปแล้วจะเข้าใจได้ว่าไปนำพระบรมธาตุมาจากเมืองลังกา จารึกหลักนี้ทั้งหมดเป็นเรื่องของพระมหาเถรองค์เดียวที่ไปกระทำบุญในที่ต่างๆ เป็นต้นว่า ได้สร้างพระธาตุหลวงซึ่งพวกขอมเรียกว่า “พระธม” เรื่องนี้เมื่อประชุมสัมมนาที่สุโขทัยเมื่อปี พ.ศ.๒๕๐๓ คนทั้งหลายก็ว่า พระธาตุหลวงนี้สูงถึง ๑๐๒ วา คงจะเป็นพระธาตุในสุโขทัยนั่นเอง แต่ผมได้เป็นผู้ที่คัดค้านว่าเป็นเรื่องนอกพระราชอาณาจักร ในตอนนั้นไม่มีใครเชื่อ แต่ต่อมานั้นมาอีก ๑๐ กว่าปี ในขณะนี้ก็เชื่อกันว่าพระธาตุหลวงที่ว้าสูง ๑๐๒ วานั้น เป็นเรื่องที่อยู่นอกประเทศไทยและนายกริสโวลด์ เสนอว่าน่าจะหมายถึงธูปาราม ต่อจากนั้นได้ไปยังเมืองกำพล เมืองกำพลนั้นทางท่านปาระนะวิธาน ซึ่งเป็นนักอ่านศิลาจารึกของลังกาได้เขียนหนังสือรับรองมาว่า เมืองกำพลนั้นคือเมืองกำพลตั้งอยู่ใกล้กับเมืองแคนดีในปัจจุบันและมีพระทันตธาตุซึ่งฝังจะย้ายไปไว้ที่นั่นใน พ.ศ. ๑๘๘๔ ซึ่งเป็นปีที่พระทันตธาตุไปอยู่ที่เมืองกำพล พระเจ้าแผ่นดินที่เป็นผู้ย้ายเมืองหลวงไปและนำพระทันตธาตุไปอยู่นั้น ชื่อว่า “ภูวไนยาเกพาหุที่ ๔” พระมหาเถรได้พูดถึงพระทันตธาตุที่เมืองกำพล ซึ่งความจริงนั้นถ้าจะเรียกให้ถูกต้องเรียกว่า เมือง-กำพล แต่เนื่องจากพวกทมิฬออกเสียงกำพลเป็นกำพลแล้วเรารับเอาสำเนียงมาจากพวกทมิฬอีกต่อหนึ่ง เพราะฉะนั้นศิลาจารึกหลักที่ ๒ จึงต้องจารึกขึ้นหลังปี พ.ศ. ๑๘๘๔ แน่นอน แล้วก็เนื่องจากว่าท่านไปอยู่ในลังกาตั้ง ๑๐ ปี เพราะฉะนั้นที่ท่านมาจารึกคงใกล้มาทางปีของพระเจ้าลิไทย ซึ่งขึ้นเสวยราชย์ในปี พ.ศ. ๑๘๔๐ ที่นี้ปัญหาที่จะพูดถึงคือใจความในระหว่างบรรทัดที่ ๑ ถึง ๒๐ ที่ว่าสำคัญที่สุดนั้น มันลบเลือนอ่านไม่ได้เรื่องเลย เราจึงต้อง

จับเอามาปะติดปะต่อกัน ผมจะอ่านจากจารึกหลักที่ ๒ ที่พิมพ์ไว้ในประชุมศิลาจารึกดังนี้

มหา...ศรีศักราชจุฬามณีศรีรัตนลัγκαที่ปมหาสามีเป็นเจ้า...มาสถิตเจ้า
เมืองจา...เมืองลำพงถึง...สมเด็จพระเจ้า...เฉพาะบรรทัดที่ ๖ ที่บอกว่ามาสถิต...เจ้าเมืองจา...
เมื่ออ่านใหม่แล้วได้ใจความว่า มาวลิกคงคาในลงกา แล้วเมืองลำพงถึงนั้นที่จริงอ่านว่า
เมืองกำพล อย่างนี้เป็นต้น เพราะฉะนั้นที่อ่านไว้นั้นมันแย่งจริง ๆ แต่ว่าถ้าใครอยากจะรู้
ว่าแะอย่างไรมผมได้นำเอากระดาดอักษรอันศิลาจารึกมาให้ดูว่ามันสุดที่จะอ่านจริง ๆ ที่นี้
ต่อจากนั้นเขาบอกว่า ที่นั่นก่อพระทันตธาตุศุคนธเจดีย์มีสาม...ต่อมาก็ก่อในนครสระ
หลวงสองแควปู่ชื่อพระยาศรีนาวนำถม...เป็นพ่อ...สร้างในนครสองอันอันหนึ่งชื่อนครสุโขทัย
อันหนึ่งชื่อนครศรีสัชนาลัย ข้อความนี้เลยทำให้เราเข้าใจผิดไปว่า พระยาศรีนาวนำถม
เป็นผู้สร้างเมือง หรือสร้างอะไรในนครศรีสัชนาลัยและนครสุโขทัย และต่อมาก็มีบอกว่า
พ่อขุนนำถม...เบื้องในหริตติถึงฉดสองหมื่น...สี่พยาม...เบื้องหัวนอนสองแสนพยามเบื้อง
ตีนนอนถึง...พ่อขุนนำถมตาย...เมืองสุโขทัย...อัน...จวงร้างข้างเกล้าหาญ...หัวข้างด้วยอี
แดงพะเลิง (อีแดงพะเลิง คือ อีแดงเพลิง สมัยนั้นมักจะเล่นคำ อย่าง พลั๊กก็เป็นพันลับ พลุก
เป็นพันลุ เพลิงก็เป็นพะเลิง) พ่อขุนนำถมใส่...อีแดงพะเลิงใหญ่ประมาณเท่าบาตร...เมือง
แห่ง เมืองสุโขทัย แล้วก็มาถึงบรรทัดที่ ๒๐ จึงมาขึ้นว่า...ลูกพ่อขุนศรีนาวนำถม ผู้หนึ่ง
ชื่อพระยาเมืองเป็นขุนในเมืองราด... จากนั้นเองพวกเราได้พยายามที่จะแกะออกมาว่า
ความหมายว่าอย่างไร จึงมีผู้ตั้งทฤษฎีว่าพระยาศรีนาวนำถมเป็นกษัตริย์พระองค์แรกของ
นครสุโขทัย แต่ก็มีดินแดนไปถึงเมืองฉดสองหมื่นสี่วา แต่เบื้องหัวนอนคือไปทางทิศใต้
นั้นสองแสนวาไกลเป็นสิบเท่าของที่ไปทางทิศตะวันตกเฉียงใต้ นับว่าไปไกลพอสมควรใน
ทางทิศใต้ ดังนี้ เป็นต้น แท้ที่จริงนั้นถ้าเรามาคำนึงว่าเรื่องทั้งหมดเป็นเรื่องที่มหาเถร
ท่านจะไปไหว้พระธาตุต่าง ๆ ทั้งหมดเท่าที่ท่านทราบว่ายู่ในประเทศไทยแล้วออกไป
นอกประเทศ ถ้าที่ใดสลักหักพังท่านก็ไปก่อสร้าง เรื่องที่เกี่ยวกับว่าไปสร้างอะไรต่ออะไร
ในนครสระหลวง สองแควนี้ เป็นเรื่องที่พระมหาเถรไปสร้างทั้งสิ้น ต่อมาก็ไปสร้างในนคร
สองอันอันหนึ่งชื่อนครสุโขทัย อันหนึ่งชื่อนครศรีสัชนาลัย ถ้าจะอ่านดูในตอนต่อไปและใน
หลักที่ ๑๑ แล้วก็จะเห็นว่านี่เป็นเรื่องของพระมหาเถรนั่นเอง ตกลงมีเรื่องที่เกี่ยวข้องกับพ่อ
ขุนนำถมเฉพาะตอนที่กล่าวถึงอาณาเขตของต่าง ๆ ที่มีอยู่นั้น อาณาเขตนี้คงไม่ใช่
อาณาเขตของพระมหาเถรแน่ ๆ น่าจะเป็นอาณาเขตของพ่อขุนนำถม ที่นี้ปัญหาก็มีอยู่แต่
เพียงว่า ในตอนต้นกล่าวถึงปู่ชื่อพระยาศรีนาวนำถม ๆ ทั้งหมด แต่ในตอนท้ายว่าลูกพ่อ
ขุนศรีนาวนำถม ทำให้มีผู้สงสัยว่าพ่อขุนศรีนาวนำถมกับพ่อขุนนำถมเป็นคน ๒ คน หรือ
คนเดียวกัน ผมก็เสียใจเหลือเกินที่ไม่สามารถจะตอบได้ในขณะนี้ แต่เชื่อว่าในอีกสอง
สัปดาห์ข้างหน้าคงจะพอตอบได้ เพราะฉะนั้นก็เสนอไว้ว่า อาจจะเป็นสองคนก็ได้ ถ้าเป็น

สองคนโดยปกติผู้ที่มีชื่อซ้ำกันอย่างนี้ก็มักเป็นปู่กับหลาน ซึ่งเป็นธรรมเนียมที่ไม่ได้ใช้อยู่แต่ในสมัยสุโขทัยเท่านั้น แต่ยังใช้อยู่ในพวกกรีกโบราณ เขาเอาชื่อปู่มาเป็นชื่อหลาน เราจะเห็นได้ว่าราชวงศ์ของพระร่วง พระเจ้าเลอไทยมีลูกชื่อพระเจ้าลิไทย มีลูกชื่อพ่อเลอไทย แล้วมาถึงชั้นหลาน มีชั้นหลานชื่อว่าพระเจ้าสลิไทยหรือสลิอไทย มีเลอไทยปู่เลอไทยหลาน ลิไทยปู่ลิไทยหลาน แล้วจนกระทั่งถึงสมัยเจ้าสามพระยามหาธรรมราชาเมืองพิษณุโลกนฤพาน เมืองเหนือทั้งปวงเป็นจลาจล พระยาบาลพระยารามออกถวายบังคม นี่ก็แสดงให้เห็นว่าได้นำชื่อพ่อขุนบาลเมือง พ่อขุนรามราช กลับมาใช้เป็นชื่อของรุ่นหลาน รุ่นเหลนอีก และในเมืองน่านเองพระยาผากอง ก็มีพระยาผากองผู้ปู่และมีพระยาผากองผู้หลาน แต่ว่าในตำนานได้ไปแก้ไขให้เป็นพระยาผากองเสียองค์หนึ่ง เพราะคงสงสัยว่าทำไมจึงมีผากองอยู่ ๒ ครั้ง แต่ว่าในศิลาจารึกแสดงให้เห็นว่าผากองเป็นชื่อปู่ชื่อหลาน เพราะฉะนั้นพระยาศรีนาวนำถมอาจจะปู่ และพ่อขุนนำถมอาจจะหลาน ถ้าเป็นเช่นนี้จริงพ่อขุนนำถมก็อาจจะปู่พระยาขั้วนำถมที่ปรากฏอยู่ในจารึกปู่หลานสลับกันว่าเป็นพระเจ้าแผ่นดินของกรุงสุโขทัย ด้วยก็เป็นได้ นี่เป็นข้อสันนิษฐานทางหนึ่ง หรือมีฉะนั้นก็ถือว่าพระยาศรีนาวนำถมและพ่อขุนนำถมคือคนคนเดียวกันท่านเขียนย่อลงไปเอง ก็อยากจะย่อเมื่อไหร่ท่านก็ย่อ ก็อยากจะยืดเมื่อไหร่ท่านก็ยืดกลับไปตามเดิม พอจะเห็นได้จากในจารึกหลัก ๓ ก็มีที่พูดถึงศรีสุริยมหาธรรมราชาธิราช พูดไปพูดมาก็เหลือแต่ธรรมราชา ซึ่งหมายถึงองค์เดียวกันทั้งหมด อย่างนี้ก็ว่าได้ เพราะฉะนั้นในที่นี้ผมจึงเหลือแต่ธรรมราชาธิราช พูดไปพูดมาจึงต้องขอเสนอไว้เป็น ๒ ทัศนะก่อนว่า พระยาศรีนาวนำถมกับพ่อขุนนำถมอาจจะเป็นคนคนเดียวกัน หรือสองคนก็ได้

ต่อไปนี้ผมจะพยายามเดาใจความทั้งหลายตอนที่อ่านไม่ได้แล้ว จดจุด (...) ข้างหน้า ในนครสระหลวง สองแคว นั้นดูเหมือนจะเขียนไว้บอกว่า พระศรีรัตนธาตุในนครสระหลวง สองแคว และบอกว่าสร้างในนครสองอัน อันหนึ่งชื่อนครสุโขทัย อันหนึ่งนครศรีสัชนาลัยนั้น เมื่ออ่านไปแล้วก็คงจะเป็นพระศรีรัตนมหาธาตุในนครทั้งสอง เพราะฉะนั้นสิ่งเหล่านี้แสดงแต่เพียงว่าเป็นเรื่องที่พระมหาเถระเป็นผู้ไปก่อสร้างและไปบูรณะพระธาตุในเมืองต่างๆ เท่านั้น ไม่ได้แสดงว่าพ่อขุนศรีนาวนำถมไปก่อสร้างเมืองหรือไปก่อสร้างอะไรทั้งสิ้น แต่อาณาเขตนั้นผมยอมรับว่าเป็นอาณาเขตของพ่อขุนนำถม แต่ผมไม่ทราบว่พ่อขุนนำถมนั้นเป็นพระยาศรีนาวนำถมใช่หรือไม่ จะได้พิสูจน์กันต่อไป ที่นี้ถ้าเราจะกลับมาพูดถึงเมืองรัตตออีกนัดหนึ่ง พ่อขุนรามคำแหงไม่ได้พูดถึงเมืองรัตตเลย ในอาณาจักรท่านปราบได้เมืองนั้นๆ ทางทิศตะวันออก ทิศตะวันตก ทางเบื้องหัวนอน เบื้องตีนนอน แต่ท่านข้ามเมืองรัตตไปได้อย่างไรไม่ทราบ น่าจะต้องคิดคำนึงว่า พ่อขุนรามคำแหง ท่านพูดเฉพาะเมืองที่ท่านเป็นผู้ปราบเองใช่หรือไม่ เพราะท่านไม่ได้พูดถึงเมืองศรี-

สัชฌาย์ สุโขทัย ท่านข้ามไปหรือจะถือเมืองนี้เป็นเมืองชั้นในของดั้งเดิม ไม่ต้องพูดถึงเมืองรัตเป็นเมืองชั้นในดั้งเดิมจึงไม่พูดถึงหรือจะเป็นว่าเมืองรัตนั้นท่านไม่ได้เป็นผู้ปราบพ่อแม่ท่านปราบเอาไว้ เพราะฉะนั้นถ้าเรามาดูข้อความที่ว่า อาจปราบได้เมืองกว้างขวางหลาย ท่านคงจะพูดถึงเมืองที่ท่านปราบด้วยตัวท่านเอง เมืองรัตนี้ท่านไม่ได้ปราบหรือมีอะไรอีกอย่างหนึ่งก็คือ เมืองรัตไม่ได้อยู่ในอาณาจักรสุโขทัยในยุคแรก ซึ่งก็เป็นได้เหมือนกันอาจจะเป็นเมืองมหามิตรเหมือนอย่างพระยาจำเมือง เมืองพะเยา ซึ่งเล็กนิดเดียวแต่ก็ไม่ได้อยู่ในอาณาจักรของพ่อขุนรามคำแหงนี้แหละที่ผมมาพูดนี้แหละครับก็คล้ายๆ กับมาสร้างปัญหาให้เพิ่มขึ้นอีกมากมาย แต่ว่าวิธีการศึกษาก็ต้องเป็นเช่นนี้แหละ คือจะต้องมีทฤษฎี มีความคิดเห็นที่แตกต่างกันออกไป แล้วเราจะต้องหาหลักฐานที่จะมาสนับสนุนทฤษฎีใดควรเชื่อถือได้ยึดต่อไป

ในศิลาจารึกหลักที่ ๒ มีข้อความตอนหนึ่งกล่าวถึง นครสุโขทัย บางฉล่ง ศรีสัช-
สัชฌาย์ อันนี้ก็เห็นว่าจะเป็นไปได้ว่า บางฉล่งนั้นอยู่ในระหว่างเมืองสุโขทัยและศรีสัชสัชฌาย์
พูดถึงบางฉล่งทำให้นักถึงปางจาที่อยู่ระหว่างทางศรีสัชสัชฌาย์กับสุโขทัย ปางจาที่อยู่ในหนังสือมูลศาสนาของทางภาคเหนือ นั้นกับบางฉล่งนี้จะใกล้เคียงกันเพียงใด

ต่อไปพระมหาเถรท่านได้กล่าวถึงลูกสาว ๒ คน ใส่ทองปลายแขน แต่งตัวแล้วโอยทานให้แก่ท่านผู้มาขอ นี่ก็ตรงกับจารึกหลักที่ ๑๑ ซึ่งพูดถึงความเดียวกันว่า มีลูกสาว ๒ คน แต่งตัวแล้วให้แก่ผู้ที่มาขอ ทางเดินต่างๆ ที่ท่านไปก็ตรงกัน เพราะฉะนั้นจึงน่าจะเชื่อได้ว่าผู้ที่จารึกศิลาจารึกหลักที่ ๑๑ ด้าน ๒ คือพระมหาเถรศรีศรัทธาราชจุฬามณีนั่นเอง มีสิ่งหนึ่งที่ผมอยากจะกล่าวไว้ในที่นี้ก็คือว่า พระมหาเถรศรีศรัทธาในเวลากลางคืนท่านจะเอาตะเกียงวางไว้บนศีรษะเพื่อไม่ให้หลับเป็นเวลาถึงพันคืน แล้วก็ใช้น้ำมันหล่อรดหัวธรรมเนียมนะแบบนี้ไม่รู้ว่าเป็นนิกายหรืออะไรอย่างไหน เถรวาทมหานิยามผมก็ไม่ทราบทั้งนั้น แต่ที่น่าประหลาดที่เป็นเช่นนั้น อีกอย่างหนึ่งก็คือว่าท่านเองคิดว่าท่านเป็นพระฤๅษณะ เป็นพระราม เป็นพระนารายณ์ จุตินลงมาท่องเที่ยวอยู่ในโลกนี้ พิธีการแบบนี้จะเป็นเครื่องแสดงให้เห็นว่าศาสนาพุทธในยุคก่อนพระเจ้าลิไทยนั้นเป็นอย่างไร ซึ่งผู้ที่มีความรู้ทางศาสนาต่างๆ ก็น่าจะได้ค้นคว้าต่อไป บางคนก็บอกว่าเป็นนิกาย “ตันตระริก” เป็นการเหลือวิธีที่ผมจะปลื้มเวลาไปศึกษาได้ เพราะว่าเท่าที่อ่านจารึกนี้ก็จะต้องอ่านในเวลากลางคืน หนึ่งในวันเสาร์-วันอาทิตย์ พิพิธภัณฑที่ก็ปิด ไม่มีโอกาสที่จะได้ไปอ่านที่นั่นเลย ก่อนที่จะมานี้ผมได้อ่านจากกระดาดอัดสำเนาจารึก พอต้นเข้าขึ้นมาผมก็โทรศัพท์บอกมหาประสานกับคุณเทิมให้ช่วยดูขิจารึกตรงนี้เป็นอย่างไร ตรงนั้นเป็นอย่างไร แล้วก็ตัดสินใจกันไป

ส่วนเรื่องของพ่อขุนบางกลางทาวนั้น ผมก็ได้เป็นผู้ค้นพบเองว่าเป็นพ่อขุนบาง-

กลางหาว แต่ผมไม่ได้บอกให้ใครแก่ ผมเล่าให้คนอื่นฟัง แล้วในที่สุดคนอื่นก็ไปแก่ จนกระทั่งเวลานี้ตำราของกระทรวงศึกษาก็ใช้พอขุนบางกลางหาวแล้ว ผมเห็นว่ามีเหตุผลดีกว่า เพราะคำว่า “ท่าว” ก็ตรงกับ “ตัว” ในภาคเหนือ นั้นไม่ว่าไทยเผ่าไหนแปลว่าลั้มนั่นแต่ยันทั้งนั้น ไม่น่าจะเป็นชื่อของพระเจ้าแผ่นดินเลย เพราะฉะนั้นผมจึงได้ไปดูและก็เห็นว่าเป็นบางกลางหาว แต่กว่าจะรบกับมหาประสานชนะก็ว่ากัน ๓-๔ ปี ยอมแพ้แล้วลักปีหนึ่งไปก็ขึ้นต้นใหม่อีก คือไม่ยอมอีกอยู่อย่างนี้ ในที่สุดก็ต้องเอาคุณเทิมมาตัดสินว่าถึงแม้ว่าบางแห่งจะไม่เห็นขมวด แต่ว่าตัว “ห” นี่มีลักษณะซึ่งเมื่อตัดขมวดข้างหลังออกแล้วก็ยังบอกได้ว่าเป็น “ห” หรือ “ท” คุณเทิมเป็นผู้ที่เสนอขึ้น ในที่สุดมหาประสานก็เลยยอมรับ เพราะฉะนั้นเดี๋ยวนี้หนังสือของกระทรวงศึกษาก็ใช้เป็นบางกลางหาวแล้ว

ที่นี้พูดถึงเรื่องพ่อขุนบางกลางหาวเป็นเจ้าเมืองบางยางเมื่อไปอ่านดูแล้วเป็นเจ้าที่อ่านผิดครับ เขาพูดเป็นขุนในเมืองนั้น เป็นขุนในเมืองนี้ แต่เราไม่เคยเห็นจารึกใช้ว่าเจ้าเมืองเลย ในที่นี้เราอ่านได้ความว่า บางกลางหาว...ไปเมืองบางยาง สามจุตหมายความว่าอ่านอักษรไม่ออกอยู่ ๓ ตัว เพราะฉะนั้นพ่อขุนบางกลางหาวก็อาจไม่ได้เป็นเจ้าเมืองบางยาง เรื่องทั้งหมดเหล่านี้ถ้าจะพูดต่อก็หมดเวลา คนฟังจะไม่ได้ถาม ผมจะเปิดโอกาสให้โจมตีเสียบ้าง เพราะเมื่อเช้านี้ผมไปโจมตีเขามา เชิญครับ

นายกมล การกุศล

เรามีเวลาประมาณ ๒๕ นาที สำหรับอภิปรายและซักถาม

นายศรีศักร วัลลิโภดม

ที่ผมฟังที่ท่านอาจารย์ประเสริฐอธิบายไปผมก็เกิดความสนใจอย่างมากคือ เรื่องวิธีการศึกษาของท่านอาจารย์นั้นผมได้ตามท่านมาตั้งนานแล้ว แล้วพยายามจะเรียนรู้ ที่นี้ที่ท่านศึกษานี้ ผมยังมีความเห็นอันนี้ ผมไม่ได้โจมตีท่านนะสะ ว่าอาจารย์ประเสริฐศึกษาแบบคณิตศาสตร์อีก เช่นเดียวกัน ๑ บวก ๑ ต้องเป็น ๒ แต่ของผม ๑ บวก ๑ ต้องเป็น ๓ เป็น ๔ ที่นี้วิธีการวางรูปตำแหน่งเมืองที่ท่านอาจารย์ท่านว่านั่นนะสะ ผมว่าถ้าหาไว้ตามกระดานนั้นใช้ได้ครับ แต่ว่าเอาไปประนีประนอมกับภูมิประเทศแล้วผมรู้สึกว่ามันจะไม่รับกันเลยยกตัวอย่างเมืองแรกที่อาจารย์ประเสริฐบอกว่าตามเข็มนาฬิกามา สระหลวงสองแคว คือหมายความว่าสระหลวงจะเหนือเมืองสองแคว ที่นี้ผมไปดูสภาพภูมิประเทศต่างๆ เหล่านั้นนะสะ เราไม่พบเมืองใดเลยซึ่งอยู่เหนือเมืองสระหลวงว่า เหมาะสมจะเป็นเมืองสองแควในตอนนั้น ถ้าหากเมืองสองแควอันนั้นจะเป็นเมืองพิษณุโลก เพราะว่าบริเวณลุ่มน้ำนั้นทั้ง ๒ ฟังนั้นเป็นที่ราบลุ่มตลอดนะสะ จะมีเมืองที่อยู่ช่องเหนืออีกแห่ง

หนึ่งที่เป็นเมืองใหญ่ก็คือเมืองทุ่งยั้ง ต่ำลงมาก็เป็นทางด้านตะวันออก ซึ่งเป็นเมืองเล็กๆ ที่นี้ปัญหาเมืองสระหลวงที่ผมว่านั้นในจารึกสุโขทัยพูดตำแหน่งเมืองเป็นนครสระหลวง สองแคว เพราะฉะนั้นเมืองกระจอกๆ ที่จะอยู่เหนือเมืองพิษณุโลก ผมไม่เห็นมี นอกจากเมืองทุ่งยั้งอันเดียวเท่านั้นเอง ซึ่งระบุแล้วว่าเป็นเมืองทุ่งยั้ง แต่เมืองซึ่งใหญ่พอเพียงกับพิษณุโลก สมัยนั้นอยู่ต่ำกว่าสองแควลงมาคือเมืองพิจิตรในปัจจุบัน ซึ่งอยู่ริมแม่น้ำน่านเก่า แล้วเมืองนี้มีวัดพระบรมธาตุอยู่ด้วย เพราะธรรมชาติการสร้างเมืองเป็นนครนั้น จะต้องมีความสำคัญอยู่กลางเมือง ส่วนใหญ่จะครบ อย่างเช่นเมืองสระหลวง สองแคว เมืองนครชุม เมืองต่างๆ เหล่านี้ซึ่งเป็นระดับที่นครจะต้องมีแบบนั้น แต่ตำแหน่งเมืองที่ท่านอาจารย์ประเสริฐว่านั้นมันไม่รับกับภูมิประเทศอันนั้น เป็นเรื่องเมืองสระหลวงที่ผมเรียนชี้แจง อันนี้อีกประการหนึ่ง มาถึงเรื่องเมืองราดไว้ที่แถวๆ ลุ่มลำน้ำน่าน แถวๆ ท่าปลานั้น นั่นก็คงจะใช้ทฤษฎีเกี่ยวกับเมืองสระหลวงนั่นเอง แต่ถ้าเราดูลักษณะภูมิประเทศแถบนั้นจะครบเราไม่พบเมืองโบราณซึ่งจะมีขนาดเป็นเมืองสำคัญได้ ถ้าจะมีเมืองในเขตนั้นก็จะเป็นเมืองเล็กๆ เป็นท่าที่พักสินค้าอะไรต่างๆ ถ้าเป็นเมืองใหญ่อยู่ขนาดนั้นผมคิดว่าน้ำป่าคงท่วมตายนะชะ เพราะว่าน้ำที่ไหลลงจากลำน้ำป่าหรือลำน้ำทางนั้นมันรุนแรงมาก แล้วเราไม่พบร่องรอยเมืองโบราณอันนั้นเลย ที่นี้การที่ท่านอาจารย์ไปพูดถึงเมืองราดในสมัยกรุงธนบุรี ผมก็คิดว่าอันนี้เป็นเรื่องที่ว่าไม่ค่อยจะเข้ากันได้ เพราะว่าเรื่องนี้มีชื่อซ้อนกันอยู่บ่อยๆ ยกตัวอย่างเช่น เมืองสิงห์บุรีที่กาญจนบุรีเป็นต้น ก็นักประวัติศาสตร์โบราณคดีทราบ ท่านก็เอาไปผสมกับเมืองสิงห์ปุระในจารึกปราสาทพระขรรค์ของพระเจ้าชัยวรมันที่ ๗ โดยไม่คำนึงว่ากลุ่มเมืองที่ว่ำนั้นมันไม่ค่อยมีความสัมพันธ์กันเท่าไร เพราะตำแหน่งเมืองที่ว่าสิงห์บุรีนั้นจะใกล้เคียงกับเมืองสุพรรณบุรี เพชรบุรี ราชบุรี ซึ่งอยู่ในกฎหมายเก่าของกรุงศรีอยุธยา แต่เมืองสิงห์ที่ปรากฏในกาญจนบุรีนั้นเป็นเมืองซึ่งเกิดขึ้นสมัยลพบุรีตอนนั้นเลย อันนี้ผมนำมาเปรียบเทียบเพื่อชี้ให้เห็นว่าการที่จะนำเอาเมืองราดที่อยู่ในเขตเมืองน่านนั้นมาผสมกับเมืองราดในสมัยพ่อขุนผาเมืองนั้นผมว่าเราจำเป็นต้องดูภูมิประเทศ และดูฐานะของเมืองราดในทางประวัติศาสตร์ด้วยนะชะ อันนี้ผมคัดค้านท่านอาจารย์ประเสริฐอย่างมากในการที่ว่า ผมไม่สามารถที่จะตามท่านได้ เพราะเมืองราดในศิลาจารึกหลักที่ ๒ นั้นแสดงว่าสำคัญที่สุดเมืองหนึ่งในสมัยสุโขทัย คือขนาดพ่อขุนผาเมืองเป็นผู้ปกครอง แล้วอย่าลืมว่าพ่อขุนผาเมืองได้ให้ชื่อตัวเองต่อพ่อขุนศรีอินทราทิตย์กมรเตงอัยศรีอินทราทิตย์ ซึ่งผมคิดว่าพระเจ้าผาเมืองเป็นลูกเขยของกษัตริย์ขอมๆ ที่จะต้องให้ครองเมืองใดเมืองหนึ่ง ซึ่งเกี่ยวพันกับขอมอยู่แล้วใช้ชื่ออันนี้ ฐานะเมืองราดจึงเป็นเมืองที่มีความสำคัญมากไม่ใช่เมืองเล็กซึ่งเขตท่าปลาหรือลุ่มลำน้ำป่าสัก ซึ่งน้ำอาจพัดพังไปเมื่อไหร่ก็ได้ นี่เป็นสิ่งที่ผมเรียนชี้แจงดังนี้ครับ

ดร.ประเสริฐ ญ นคร

X ผมก็เสนอเป็นทฤษฎีเท่านั้นเอง จะเชื่อหรือไม่เชื่อก็ต้องแล้วแต่เหตุผลของแต่ละ
X บุคคล สำหรับเมืองท่าปลานั้นจะว่าไม่มีความสำคัญได้อย่างไร เมื่อครั้งที่รัชกาลที่ ๑ ตั้ง
X เจ้าเมืองน่านขึ้นไปนั้น เจ้าเมืองมณฑลพายัพซึ่งเป็นมหาอุปราชของน่านนั้นก็ได้ไปตั้งอยู่ที่
อำเภอท่าปลา แล้วก็อยู่จนกระทั่งเจ้าเมืองน่านตายไปจึงได้ขึ้นไปเป็นเจ้าเมืองน่าน เพราะ
ฉะนั้นจึงน่าจะถือว่าเป็นเมืองที่สำคัญเหมือนกัน แม้ในสมัยรัชกาลที่ ๑ ก็ยังเป็นเมืองที่มี
ความสำคัญอยู่ ส่วนเรื่องเมืองสระหลวง สองแคว นั้นก็ขอเรียนอีกนิดหนึ่งว่า ในกฎหมาย
ลักษณะลักพาของกฎหมายตราสามดวงนั้นได้พูดถึงเมืองสองแคว (สองแคว) ก่อนเมือง
สระหลวง แสดงว่าสองแควอยู่ใกล้อยุธยามากกว่าสระหลวง ในขณะที่พ่อขุนบางกลางหาว
X รบอยู่กับขอมสมาดโหลลพงนั้น คนหนึ่งอยู่ที่ศรีสัชนาลัย อีกคนหนึ่งที่อยู่หทัย พ่อขุน
ผาเมืองเจ้าเมืองราดอยู่ห่างออกไปจากสุโขทัยมาก ก็คงจะยกมาช่วยไม่ทัน เรื่องที่กล่าว
มานี้เป็นทฤษฎีหนึ่ง ทฤษฎีใดจะถูกก็ต้องให้คนอื่นเป็นผู้วินิจฉัย ผมขอเสนอว่าเมืองที่
พ่อขุนรามคำแหงจารึกไว้ในวันไม่ได้มีสลัที่กันเลย จะกล่าวถึงเมืองที่อยู่ใกล้สุโขทัยออกไป
ตามลำดับ เบื้องตะวันออกจรดสระหลวง สองแคว ลุ่มบาจาย สะคำ เท้าฝั่งของเวียง
จันทร์เวียงคำเป็นที่แล้ว ไกลออกไปตามลำดับ เบื้องหัวนอนจรดคณที พระบาง แพรก
สุพรรณภูมิ ราชบุรี เพชรบุรี ศรีธรรมราช ฝั่งทะเลสมุทรเป็นที่แล้ว เบื้องตะวันตกจรด
เมืองฉอด เมือง...หงสาวดี สมุทรหาเป็นแดน เบื้องตีนนอนจรดเมืองแพร่ เมืองน่าน
เมืองน...เมืองพลั้วพันฝั่งของเมืองชะวาเป็นที่แล้ว ท่านเรียงลำดับของท่าน ท่านไม่ได้พูด
กระโดดไปกระโดดมานะครับ คนโบราณท่านรักษาระบบอย่างมีระเบียบกว่าคนสมัย
ปัจจุบันมาก ท่านกล่าวถึงสระหลวงก่อนสองแควก็ต้องอนุมานได้อย่างแน่นอนว่าสระ
หลวงอยู่ใกล้สุโขทัยมากกว่าสองแคว

นายกมล การกุศล

เชิญอาจารย์ศรีศักรครับ

นายศรีศักร วลีโกดม

ที่อาจารย์ว่าคือทวนไปตามนาฬิกา ผมเห็นว่ามันไม่รับกับภูมิประเทศ ผมยอมรับ
ที่ว่าไปตามทิศ ถ้าไปวางตำแหน่งตามเข็มนาฬิกาผมเห็นว่ามันเป็นไปได้ เพราะว่าไม่มี
เมืองอยู่ตรงนี้ครับ แล้วก็เมื่อเรียนถามอาจารย์ว่าเป็นเมืองสระหลวง เป็นเมืองนครนะ
ครับในนั้นระบุไว้ ถ้าผมอยากจะเรียนถามว่าตอนเหนือพิษณุโลกมานั้นมีเมืองไหนที่เป็น

ระดับนครบ้าง แต่หากว่าเรามองตามสภาพที่เป็นปัจจุบันนะฮะ อย่างเมืองพิจิตร เขาเป็นเมืองใหญ่จริง เพราะเหตุว่ามีวัดมหาธาตุอยู่แล้ว วัดมหาธาตุนี้อยู่เนื่องมาจนถึงอยุธยา นะฮะ คือที่ผมมาพูดในที่นี้ ผมนำเอาหลักฐานทางโบราณคดีและตำแหน่งเมืองทางภูมิศาสตร์มาเปรียบเทียบกับที่ท่านอาจารย์ได้วางไว้ตามแผ่นกระดาษตาม Direction ของเข็มนาฬิกาว่า บางที่เราไม่อาจจะประนีประนอมมันได้ถ้าหากมองอย่างมีระบบอย่างท่านอาจารย์ว่านั่นมันก็มองเห็น แต่ว่าถ้ามองในสภาพภูมิศาสตร์นั้นมันมองไม่เห็นแล้วอย่างหนึ่ง ผมใคร่ขอเรียนถามเพิ่มเติมอีกอย่างหนึ่งว่าพระเจ้ารามคำแหงว่า พุดถึงเมืองสระหลวงสองแควเท่านั้น ผมก็จะเรียนถามอีกอย่างหนึ่งว่า อาณาจักรสุโขทัยนั้นมันเป็นอย่างไรเพราะถ้าหากเราคิดว่าสระหลวง สองแคว เป็นเมืองที่อยู่ใกล้ๆ กันนั้น เป็นเมืองที่อยู่ในอาณาเขตสุโขทัย Proper จะต้องไปตีเขาทำไม คือข้อความในจารึกมันมีอะไรพิลึกๆ อยู่แต่อันนั้นเป็นอีกประเด็นที่ผมเรียนถามในที่นี้คือว่า ตำแหน่งของเมืองนั้นไม่ต้องกับสภาพของภูมิประเทศและหลักฐานทางโบราณคดี

ดร.ประเสริฐ ณ นคร

ผมขอตอบสั้นๆ อีกครั้งว่า ผมไม่ทราบว่าจะเลแก้วที่อยู่ใกล้เมืองพิษณุโลกนั้นมีมาแต่ครั้งใด ทะเลแก้วเป็นสระใหญ่และเราก็ไม่ทราบว่าจะจะเป็นเมืองแฝดของสองแควอยู่ตรงนั้นหรือไม่ * และจะรื้อถอนไปเมื่อไหร่ก็ได้ เพราะว่าแม้แต่เมืองพิษณุโลกเองบางครั้งก็ต้องถอยหนีไป ต้องรื้อค่ายรื้ออะไรกันไป เพราะฉะนั้นเราไม่ทราบหรือกว่าเมืองอะไรจะถูกรื้อถอนไปเมื่อไหร่ เพราะว่าแม้แต่แผ่นอิฐในอยุธยายังต้องถูกรื้อมาเป็นกำแพงของรัตนโกสินทร์ ผมขอเสนอเรื่องนี้ไว้ และขอให้ท่านผู้อื่นเป็นผู้วินิจฉัยต่อไป

นายกมล การกุศล

ขออีกปัญหาครับ เชิญครับ

ม.ล.มานิจ ชุมสาย

เมื่อต้องการให้ผมประกาศชื่อเพราะเหตุว่าคนทั้งหลายได้ฟังอยู่ ผม มานิจ ก็จริงอยู่ แต่ไม่ใช่มานิต วลลิโถม แต่เป็นมานิจ ชุมสาย คือว่า ดร.ประเสริฐได้พูดมากมายถึงอาณาจักรสุโขทัย คือพูดตามศิลาจารึก แต่ไอ้ผมมันไม่มีโอกาสอ่านศิลาจารึก นอกจากคำแปลของคนโบราณ ซึ่งท่านสุภัทรดิศบอว่ามันโบราณเกินไป ผมก็ทำใจได้ละ มันไปตกค้างอยู่ที่เมืองนอกถึง ๑๕ ปี ไม่รู้จะทำอะไรก็เอาเวลาวางไปอ่านหนังสือฝรั่ง จึงได้

* หัประชุมศิลาจารึกสุโขทัยฉบับใหม่ ของกรมศิลปากร ได้ตีพิมพ์
กันมา สองเล่ม (พิษณุโลก ทางฝั่งตะวันตก และ พิษณุโลก ทางฝั่งตะวันออก) และจะตีพิมพ์
(พิษณุโลก ทางฝั่งตะวันออก) เป็นเล่มต่อไป ๑๔๓ ๑๕๓-๓๓๓๓๓

7/4/61 124

หลักฐานเพิ่มเติมจากหนังสือฝรั่ง ซึ่งเป็นการที่เขาได้ประกาศเกียรติคุณของราชวงศ์พระร่วง ว่ามีอาณาเขตใหญ่โตกว่าศิลาจารึกมากมาย แต่ว่าไม่เคยเจอในหนังสือตำราของไทย ก่อนอื่นที่เดียวก็คือตอนฝรั่งเศสได้เขมรไปเป็นเมืองขึ้น แล้วผู้ว่าราชการเขมรก็สั่งให้ค้นประวัติศาสตร์เขมรเป็นการใหญ่ จากพระราชพงศาวดาร จากศิลาจารึก จากทุกแห่งเพื่อแปลออก การแปลออกนี้มันก็มีเบื้องหลังอยู่คือว่าจะเรียกร่องดินแดนคืน ปรากฏว่าผู้ว่าราชการคนหนึ่ง จากโดยความช่วยเหลือของ “เดส์ ลา เกรย์” ซึ่งเป็นนักค้นคว้าสำคัญของฝรั่งเศสกับผู้ว่าราชการคนที่ชื่อ “คิม เบอ เฮย” ค้นพบในพงศาวดารเขมรว่า พระร่วงรามคำแหงใน ค.ศ. ๑๓๑๐ ได้ไถ่นครธม ๑๓๑๐ ไม่ใช่ ๑๓๕๒ ซึ่งขุนหลวงพะงั่วไปตีอีกหนหนึ่ง ให้ลูกชายซึ่งตามพงศาวดารของเขมร ซึ่งผู้สำเร็จราชการแปลออกให้ลูกชายชื่อว่า “ปราสาท” ไปครองเมืองเขมรอยู่ ๓ ปี เมื่อปราสาทตายแล้วก็ให้น้องปราสาทชื่อว่า ปราสาทครองเมืองเขมรอยู่อีก ๓ ปี แล้วต่อจากนั้น เมื่อปราสาทตายก็ให้น้องของปราสาทครองอีก ได้ยึดครองนครธมอยู่ ๖ ปีเศษ นี่ตามพงศาวดารของเขมรหรือขอมก็ว่าขอมจะยึดคืนไปได้ เพราะฉะนั้นในปี ค.ศ. ๑๓๐๓ นี้เอง เป็นเหตุให้ขุนรามคำแหงมีอำนาจเหนือเขมร ซึ่งจะเดินทัพข้ามเขมรไปตีนครจามปาต่อไป จึงได้ส่งกองทัพเมื่อ ค.ศ. ๑๓๑๓ ปีตามหลักฐานของฝรั่งเศสทั้งนั้น คือผมสงสัยอยู่นานแล้วว่าเราอ้างอิงกันอย่างนี้ แล้วเขมรเขาว่าอย่างไร ญวนว่าอย่างไร จามปาเขาว่าอย่างไร ก็ว่า ปรากฏว่าได้ส่งพระเจ้าเสือไทยไปตีเมืองวิชัยนคร ๑๓๑๓ เพราะเหตุเวลานั้นเราเดินทัพผ่านเขมรได้อย่างสบาย เพราะเขมรเป็นเมืองขึ้นของพระร่วงรามคำแหง ก็เมื่อเป็นเช่นนี้ผมก็แปลกใจที่ว่าประวัติศาสตร์ไทยไม่ได้อ้างอิง แต่ผมมีหลักฐานพยานอย่างน้อย ๗ คน ที่อ่านเมื่อคืนนี้เพื่อมาอ้างอิง

๑. Indianized States of Southeast Asia ของ Professor G. Coedes หน้า ๒๑๔
 ๒. Professor Hall ใน History of Southeast Asia หน้า ๑๖๗ โปรดจดไว้แล้วไปค้นคว้า ข้าพเจ้าพูดจริงหรือไม่
 ๓. Monographie du Cambodge ของ Rene Morizon หน้า ๒๑
 ๔. Les Khamers ของ Solange Thierry หน้า ๔๘
 ๕. Le Thanh Khoi นี่ก็เป็นญวนโดยแท้ แต่บังเอิญเป็น Professor ประวัติศาสตร์อยู่ที่ เซอร์ บอนด์ แต่งร่วมกันกับคนเยอรมันคนหนึ่งชื่อ Otto Karow “3000 Years of Vietnam” หน้า ๑๓๔
 ๖. ประวัติศาสตร์ญวน (Annam) ซึ่งมีคนแปลขึ้น บทที่ ๔ ข้อ ๗ ข.
 ๗. Sainson: Me moire Sur I Annam หน้า ๒๑๐-๓๕๐
 ๘. มีหนังสือของญวนอีกคนหนึ่งคือ Vde t-Su'-Lu'o e บทที่ ๑ ข้อ ๓ ข.
- ผมยกพยานมาที่ได้อ้างก็อ้างเหมือนกันหมด ๘ คน ว่าพระร่วงได้ยกไปตีนคร

จามปา คือเมืองวิชัยนคร เดี่ยวนี้เรียกว่า “บันดิญ” ได้สู้รบกันเป็นเวลา ๒ ปี ไม่ใช่เวลาน้อยๆ ๒ ปี ในที่สุดญวนก็ช่วยเหลือจามปายกมาขับไล่กองทัพไทยกลับมา ก็เป็นความรู้เพิ่มเติมที่ผมนำมาเสนอ ขอขอบคุณครับ

นายกมล การกุศล

ผมคิดว่าหมดเวลาสำหรับภาคแรกนี้ ขอประทานอภัยครับ ในตอนนี้นำมหาวิทยาลัยขอมอบของที่ระลึกให้แก่วิทยากร ขอกราบขอบพระคุณท่านวิทยากรเป็นอย่างสูง